

employees in offices in Toronto, Vancouver, Edmonton, and Dallas, as well as Calgary, and has sales of over \$8 million. Minerva now works for "all the major oil companies, developing computer systems for them," as well as for banks and airlines.

In 1991, Minerva won the Canada Award for Business Excellence for its "innovative approach to staff management." The company has incentive programs for its employees to take training courses and even to quit smoking, and Eldred praises its employees. "We hire fabulous people and have a wonderful staff. Canada has very good educational systems. There are good kids coming out of our community colleges and universities, and we need more."

Partie d'une seule personne, l'entreprise a maintenant 120 employés, répartis entre Calgary, Toronto, Vancouver, Edmonton et Dallas. Elle réalise 8 millions de dollars de ventes. Sa clientèle comprend «toutes les grandes compagnies pétrolières», des banques et des compagnies aériennes.

En 1991, Minerva s'est vu décerner le Prix Canada pour l'excellence en affaires, «pour son approche innovatrice de la gestion du personnel». En effet, la société encourage la formation de ses employés et les aide même à cesser de fumer. Eldred ne tarit pas d'éloges à leur égard: «Ils sont merveilleux. Le système éducatif canadien est excellent et produit de très bons éléments. Il nous en faut plus».

extraordinarios. De un solo hombre la compañía pasó a 120 empleados con oficinas en Toronto, Vancouver, Edmonton y Dallas, así como en Calgary, y sus ventas alcanzan más de 8 millones \$. Minerva trabaja actualmente para "todas las mayores compañías petroleras, desarrollando para ellas sistemas de ordenadores", así como para bancos y líneas aéreas.

En 1991, la compañía ganó el premio Canada Award for Business Excellence por su "estilo innovador en tratar la gestión de personal". Minerva paga a sus empleados cursos de capacitación, y ofrece terapia para dejar de fumar. "Tenemos un personal fabuloso. Canadá posee un sistema educativo superior y salen buenos jóvenes de nuestros colegios y universidades; necesitamos más".

Hugo & Helmut Eppich

President / Président / Presidente: Hugo Eppich

Chairman and Chief Executive Officer / Président du conseil et directeur général / Presidente director ejecutivo: Helmut Eppich

The Ebco Group

Vancouver, British Columbia / Colombie-Britannique / Colombia Británica

Creating "A More Prosperous Life" on the West Coast

When *BC Business Magazine* declared identical twins Hugo and Helmut Eppich "Entrepreneurs of the Year" in 1990, the business community was hardly surprised. After all, their company, after grossing \$10 000 for tool and die and electroplating work in 1956, its first full year of operation, achieved over 40% compounded growth annually for the next two decades.

Born in a blacksmith's shop in a German-speaking community in Yugoslavia, the twins came to Canada in 1953. After nearly four decades of non-stop growth, their company has an office furniture manufacturing division, EIF, and manufactures heavy steel items for forestry and mining industries, auto and aircraft parts, tools, and electronics components. In 1990, the company grossed more than \$100 million, and it plans to reach \$2 billion in sales in the next 15 years.

Hugo and Helmut insist that "we never looked for profit; we always look for a challenge. We want to make a difference: a better life, a kinder life, a more prosperous life." As a result, the Ebco Group has its own corporate value system, much of it adapted from the Charter of the United Nations.

There's a good reason for this approach; almost 50 countries of origin are represented among Ebco's 900 employees, and the flags of each nation fly proudly in the company's lobby. ■

Pour «une vie plus prospère»

En 1990, quand *BC Business Magazine* décerna au jumeaux Hugo et Helmut Eppich le titre d'«Entrepreneurs de l'année», la communauté des affaires ne fut pas surprise. Après tout, c'était leur entreprise d'outillage qui, après avoir débuté en 1956 par 10 000 \$ de ventes, avait réussi à maintenir un taux de croissance annuel composé de plus de 40% pendant les deux décennies suivantes.

Nés dans un atelier de forgeron, dans une région germanophone de Yougoslavie, les deux frères arrivèrent au Canada en 1953. Après quatre décennies de croissance ininterrompue, leur entreprise a aujourd'hui une division de fabrication de meubles de bureau, EIF, et produit du matériel lourd pour l'industrie forestière et minière, des pièces d'automobile et d'avion, des outils et des composants électroniques. En 1990, son chiffre d'affaires était supérieur à 100 millions de dollars. On prévoit qu'il atteindra 2 milliards de dollars au cours des 15 prochaines années.

Hugo et Helmut disent qu'ils n'ont «jamais recherché le profit, mais toujours le défi. Nous voulons changer quelque chose: pour une vie meilleure, plus agréable, plus prospère.»

Le groupe Ebco a d'ailleurs un système de valeurs bien à lui, inspiré en grande partie par la charte des Nations Unies. Il a une bonne raison pour cela: ses 900 employés viennent de près de 50 pays différents et le drapeau de chacun flotte dans le hall d'entrée de la société. ■

"Por una vida mas próspera" en la costa oeste

Cuando el *BC Business Magazine* nombró, en 1990, a los mellizos Hugo y Helmut Eppich "Empresarios del Año" el mundo de los negocios apenas se sorprendió. En efecto, después de ingresar 10.000 \$ en todo su primer año en 1956, registraron más de un 40% de incremento anual durante las dos décadas siguientes.

Los mellizos nacieron en una herrería en una comunidad yugoslava de habla alemán y vinieron a Canadá en 1953. Después de casi cuatro décadas de un continuo crecimiento, su compañía produce muebles de oficina (EIF), artículos de acero pesado para las industrias mineras y forestales, piezas para coches y aviones, herramientas y componentes electrónicos. En 1990, Ebco ingresó más de 100 millones \$ y planifica alcanzar los 2 mil millones \$ en ventas en los próximos 15 años.

Hugo y Helmut recalcan: "Nunca hemos aspirado a beneficios sino siempre a un desafío. Queremos crear algo diferente: una vida mejor, más próspera". El grupo Ebco tiene su propio sistema corporativo, gran parte de él basado en la Carta de las Naciones Unidas, y hay una buena razón para eso: casi 50 países están representados entre sus 900 empleados y las banderas de cada nación ondea con orgullo en el hall de la compañía. ■